

ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ  
АССАМБЛЕЯ



Distr.  
GENERAL  
A/9808  
23 October 1974  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Двадцать девятая сессия  
Пункт 53 повестки дня

ЛИКВИДАЦИЯ ВСЕХ ФОРМ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Доклад Третьего комитета (Часть I)

Докладчик: Г-н Дитрих фон КИЯВ (Федеративная Республика  
Германии)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 6	2
II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДОВАННОГО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ . . . . .	7 - 11	3
III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ (A/C.3/L.2101)	12 - 14	8
IV. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ (A/C.3/L.2105)	15 - 16	8
V. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА . . . . .	17	8

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. Генеральная Ассамблея на своем 2237-м пленарном заседании 21 сентября 1974 года передала на рассмотрение Третьего комитета пункт 53 повестки дня, озаглавленный:

"Ликвидация всех форм расовой дискриминации:

- a) Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации;
- b) доклад Комитета о ликвидации расовой дискриминации;
- c) о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации: доклад Генерального секретаря".

2. Третий комитет решил на своем 2052-м заседании 23 сентября рассмотреть совместно подпункты a и c пункта 53.

3. Комитет рассмотрел эти подпункты на своих 2053-м-2062-м заседаниях в период с 30 сентября по 10 октября. В кратких отчетах об этих заседаниях (A/C.3/SR.2053-2062) содержатся мнения по этим подпунктам представителей государств-членов и специализированных учреждений.

4. В связи с подпунктом a пункта 53 Комитет рассмотрел:

"a) первый ежегодный доклад Генерального секретаря, подготовленный и представленный Экономическому и Социальному Совету Генеральным секретарем в соответствии с пунктом 18f Программы Десятилетия на основе информации, имевшейся на 27 марта 1974 года по шести темам, относящимся к Десятилетию (E/5474), который Совет в своей резолюции 1863 (LVI) от 17 мая 1974 года предложил Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее;

b) краткое изложение информации, касающейся деятельности правительств и международных организаций, подготовленное на основе информации, имевшейся на 4 апреля 1974 года и представленной Экономическому и Социальному Совету Генеральным секретарем в целях оказания Совету помощи в подготовке перечисления мероприятий, осуществляемых или запланированных для достижения целей Десятилетия, предусмотренных в пункте 18b Программы Десятилетия (E/5475), которую Совет в той же самой резолюции предложил Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее;

/...

с) краткие отчеты о дискуссии по пункту, озаглавленному "Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации", состоявшейся в ходе пятьдесят шестой сессии Экономического и Социального Совета (E/AC.7/SR.743-746 и E/SR.1899), которые в той же самой резолюции Совет предложил Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее;

д) соответствующая часть доклада Экономического и Социального Совета Генеральной Ассамблее 1/;

е) записка Генерального секретаря о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации (A/9666), к которой прилагался проект резолюции о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1863 (LV) для принятия его Генеральной Ассамблеей;

ф) записка Генерального секретаря (A/9666/Add.1-5), содержащая полученную им информацию о мероприятиях, осуществляемых или запланированных в связи с Десятилетием, и дополняющую информацию по этому вопросу, которую он представил Экономическому и Социальному Совету (E/5474 и E/5475).

5. В связи с подпунктом с пункта 53 Комитет рассмотрел доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации (A/9719). Подпункты а и с пункта 53 были представлены директором Отдела прав человека на 2053-м заседании Комитета 30 сентября.

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, РЕКОМЕНДОВАННОГО ЭКОНОМИЧЕСКИМ И СОЦИАЛЬНЫМ СОВЕТОМ

6. Комитет рассмотрел проект резолюции о Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом в резолюции 1863 (LVI) для принятия Генеральной Ассамблеей, текст которого приводится ниже:

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать девятая сессия, дополнение № 3 (A/9603), глава V, раздел C.I.

"Десятилетие действий по борьбе против расизма и  
расовой дискриминации"

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она вновь заявила о своей твердой решимости добиться полной и безусловной ликвидации расизма и расовой дискриминации, против которых уже давно восставала совесть и чувство справедливости человечества и которые в наше время представляют собой серьезные препятствия на пути к дальнейшему прогрессу и укреплению международного мира и безопасности,

1. принимает к сведению резолюцию 1863 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 года;

2. с признательностью принимает к сведению доклады Генерального секретаря 2/, представленные в соответствии с пунктом 18f и 18h Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 3/;

3. осуждает нетерпимые условия, которые по-прежнему существуют в южной части Африки и других районах, включая отказ в праве на самоопределение и беспощадное применение апартеида и расовой дискриминации;

4. вновь подтверждает свое признание законности борьбы угнетенных народов за свое освобождение от расизма, расовой дискриминации, апартеида, колониализма и иностранного господства;

5. призывает все государства-члены Организации полностью сотрудничать в осуществлении целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации путем принятия действий и мер, таких как:

а) выполнение резолюций Организации Объединенных Наций, относящихся к вопросам расизма, апартеида, расовой дискриминации и освобождения народов от колониального господства и иностранного угнетения;

---

2/ E/5474, E/5475.

3/ Резолюция 3057 (XXVIII), приложение.

б) подписание и ратификация Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Международных пактов о правах человека и всех других соответствующих документов;

с) разработка и выполнение планов по осуществлению мер в области политики и целей, перечисленных в Программе Десятилетия;

д) пересмотр внутренних законов и постановлений в целях выявления и отмены тех из них, которые предусматривают расовую дискриминацию или апартеид или способствуют им;

е) представление Генеральному секретарю замечаний и мнений в отношении проекта повестки дня и сроков всемирной конференции, упомянутой в пункте 13а Программы Десятилетия, а также в связи с осуществлением этой Программы;

ф) доведение до сведения национальных федераций по статистике о недопустимости их участия в состязаниях на чемпионатах по гимнастике, а также в любых других спортивных мероприятиях совместно с представителями расистского режима Южной Африки;

6. настоятельно призывает все государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные и неправительственные организации обеспечить, среди прочего:

а) немедленное прекращение всех мер, а также политики и мероприятий военного, политического, экономического и иного характера, которые дают возможность расистским режимам в южной части Африки продолжать угнетение африканских народов;

б) полную поддержку и моральную и материальную помощь народам, которые являются жертвами апартеида и расовой дискриминации, и освободительным движениям;

7. обращает внимание на первостепенную важность изучения социально-экономических и колониальных корней расизма, апартеида и расовой дискриминации в целях их ликвидации;

8. подчеркивает важность мобилизации общественного мнения в поддержку, морально и материально, народов, являющихся жертвами расизма, апартеида, расовой дискриминации, колониального и иностранного господства;

/...

9. высоко оценивает активное участие Комитета по ликвидации расовой дискриминации в осуществлении Программы Десятилетия в рамках его компетенции в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

10. постановляет в самом первоочередном порядке рассмотреть на своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

7. На 2060-м заседании 9 октября Индонезия предложила следующие поправки (A/C.3/L.2102) к пункту 5 проекта резолюции:

- a) в третьей строке заменить слова "путем принятия действий и мер, таких как" словами "путем принятия таких действий и мер, как";
- b) в подпункте 5a во второй строке после слов "к вопросам" вставить слово "ликвидации";
- c) в подпункте 5a во второй строке заменить слова "предусматривают расовую дискриминацию или апартеид или способствуют им" словами "предусматривают, вызывают или побуждают расовую дискриминацию или апартеид".

8. На том же самом заседании представитель Мавритании от имени Габона, Гвинеи, Гвинеи-Бисау, Заира, Кубы, Мавритании, Мадагаскара, Нигера, Сенегала, Того и Чада внес следующие поправки (A/C.3/L.2103) в проект резолюции:

a) внести следующий новый пункт в качестве первого пункта преамбулы:

"1. ссылаясь на свою резолюцию 2919 (XXVII), в которой она провозглашает Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации";

b) в пункте 3 постановляющей части заменить "беспощадное" словами "бесчеловечное и отвратительное";

c) в пункте 5 постановляющей части внести поправки в первую фразу, которая бы гласила: "настоятельно предлагает всем государствам-членам добросовестно и в полной мере сотрудничать...";

d) заменить подпункт f пункта 5 новым пунктом, который станет пунктом 6 и будет гласить:

"предлагает национальным федерациям спорта государств-членов систематически отказываться от участия в любых спортивных и других мероприятиях совместно с представителями расистского режима Южной Африки";

/...

е) соответствующим образом изменить нумерацию последующих пунктов.

9. На том же самом заседании представитель Сьерра-Леоне представил следующие поправки (A/C.3/L.2104/Rev.1) к проекту резолюции:

а) добавить следующий пункт г к пункту 5 постановляющей части:

"выполняя в необходимых случаях положения пункта 18е программы, в соответствии с которым Генеральный секретарь распространит вопросник, на основе которого Экономический и Социальный Совет будет рассматривать каждые два года меры, принимаемые или планируемые правительствами в целях осуществления своих программ Десятилетия";

б) перед пунктом 10 постановляющей части добавить следующий новый пункт:

"выражает надежду, что Генеральному секретарю будут представлены соответствующие средства, с тем чтобы он мог осуществлять деятельность, возложенную на него в соответствии с программой Десятилетия".

10. На 2061-м заседании 10 октября поправки (A/C.3/L.2102, L.2103 и L.2104/Rev.1) к проекту резолюции, рекомендованному Экономическим и Социальным Советом, были приняты без голосования.

11. Проект резолюции, рекомендованный Экономическим и Социальным Советом (резолюция 1863 (LXI) с внесенными в него поправками, был принят единогласно (см. пункт 17 ниже, проект резолюции I).

/...

### III. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/L.2101

I2. На 2060-м заседании в связи с пунктом 53а Мексика внесла проект резолюции о мерах по улучшению положения трудящихся-мигрантов (A/C.3/L.2101). В свете последовавшей за этим дискуссии этот проект резолюции был пересмотрен его автором (A/C.3/L.2101/Rev.2).

I3. На 2061-м заседании 10 октября представитель Италии предложил, чтобы этот проект резолюции рассматривался скорее по пункту I2 в связи с докладом Экономического и Социального Совета, нежели по пункту 53. Предложение, внесенное на 2062-м заседании 10 октября о том, чтобы приступить немедленно к голосованию пересмотренного проекта резолюции (A/C.3/L.2101/Rev.2), было принято 62 голосами против 5 при 16 воздержавшихся.

I4. На 2062-м заседании пересмотренный проект резолюции (A/C.3/L.2101/Rev.2) в целом был принят 97 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против (см. пункт I7 ниже, проект резолюции II).

### IV. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ A/C.3/L.2105

I5. На 2060-м заседании в связи с пунктом 53с Гана, Египет, Сьерра-Леоне, Федеративная Республика Германии и Югославия внесли проект резолюции (A/C.3/L.2105). В дальнейшем к этому проекту присоединились Германская Демократическая Республика, Греция, Индия, Кипр, Объединенная Республика Танзания, Панама, Сирийская Арабская Республика, Турция, Украинская ССР, Филиппины и Чехословакия.

I6. На 2061-м заседании этот проект резолюции был принят без голосования (см. пункт I7 ниже, проект резолюции III).

### V. РЕКОМЕНДАЦИИ ТРЕТЬЕГО КОМИТЕТА

I7. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ I

#### Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2919 (XXVII) от 15 ноября 1972 года, в которой она провозглашает Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,

/...



ссылаясь на свою резолюцию 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, в которой она вновь заявила о своей твердой решимости добиться полной и безусловной ликвидации расизма и расовой дискриминации, против которых уже давно восставала совесть и чувство справедливости человечества и которые в наше время представляют собой серьезные препятствия на пути к дальнейшему прогрессу и укреплению международного мира и безопасности,

1. принимает к сведению резолюцию 1863 (LVI) Экономического и Социального Совета от 17 мая 1974 года;

2. с признательностью принимает к сведению доклады Генерального секретаря 4/ представленные в соответствии с пунктом 18f и h Программы Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации 5/;

3. осуждает нетерпимые условия, которые по-прежнему существуют в южной части Африки и других районах, включая отказ в праве на самоопределение и бесчеловечное и отвратительное применение апартеида и расовой дискриминации;

4. вновь подтверждает свое признание законности борьбы угнетенных народов за свое освобождение от расизма, расовой дискриминации, апартеида, колониализма и иностранного господства;

5. настоятельно предлагает всем государствам-членам Организации добросовестно и в полной мере сотрудничать в достижении целей и задач Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации путем принятия таких действий и мер, как:

а) выполнение резолюций Организации Объединенных Наций, относящихся к вопросам ликвидации расизма, апартеида, расовой дискриминации и освобождения народов от колониального господства и иностранного угнетения;

б) подписание и ратификация Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Международной конвенции о пресечении преступления апартеида и наказании за него, Международных пактов о правах человека и всех других соответствующих документов;

---

4/ E/5474, E/5475; см. также A/9666 и Add.1-5.

5/ Резолюция 3057 (XXVIII), приложение.

с) разработка и выполнение планов по осуществлению мер в области политики и целей, перечисленных в Программе Десятилетия;

д) пересмотр внутренних законов и постановлений в целях выявления и отмены тех из них, которые предусматривают, вызывают или побуждают расовую дискриминацию или апартеид;

е) представление Генеральному секретарю замечаний и мнений в отношении проекта повестки дня и сроков всемирной конференции, упомянутой в пункте I3а Программы Десятилетия, а также в связи с осуществлением этой Программы,

ф) обращение внимания национальных гимнастических федераций на недопустимость их участия в соревнованиях по гимнастике, а также в любых других спортивных мероприятиях вместе с представителями расистского режима Южной Африки;

г) выполняя в необходимых случаях положения пункта I8е программы Десятилетия, в соответствии с которым Генеральный секретарь распространит вопросник, на основе которого Экономический и Социальный Совет будет рассматривать каждые два года меры, принимаемые или планируемые правительствами в целях осуществления своих программ Десятилетия;

6. предлагает национальным федерациям спорта государств-членов систематически отказываться от участия в любых спортивных и других мероприятиях совместно с представителями расистского режима Южной Африки;

7. настоятельно призывает все государства, органы и учреждения Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, межправительственные и неправительственные организации обеспечить, среди прочего:

а) немедленное прекращение всех мер, а также политики и мероприятий военного, политического, экономического и иного характера, которые дают возможность расистским режимам в южной части Африки продолжать угнетение африканских народов;

б) полную поддержку и моральную и материальную помощь народам, которые являются жертвами апартеида и расовой дискриминации, и освободительным движениям;

8. обращает внимание на первостепенную важность изучения социально-экономических и колониальных корней расизма, апартеида и расовой дискриминации в целях их ликвидации;

9. подчеркивает важность мобилизации общественного мнения в поддержку, морально и материально, народов, являющихся жертвами расизма, апартеида, расовой дискриминации, колониального и иностранного господства;

/...

10. высоко оценивает активное участие Комитета по ликвидации расовой дискриминации в осуществлении Программы Десятилетия в рамках его компетенции в соответствии с Международной конвенцией о ликвидации всех форм расовой дискриминации;

11. выражает надежду, что Генеральному секретарю будут представлены соответствующие средства, с тем чтобы он мог осуществлять деятельность, возложенную на него в соответствии с программой Десятилетия;

12. постановляет в самом первоочередном порядке рассмотреть на своей тридцатой сессии пункт, озаглавленный "Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации".

## ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ II

### Меры по улучшению положения трудящихся-мигрантов

Генеральная Ассамблея,

напоминая о резолюции 2920 (XXVII) Генеральной Ассамблеи от 15 ноября 1972 года,

принимая к сведению резолюции 1706 (LIII) от 28 июля 1972 года, 1749 (LIV) от 16 мая 1973 года и 1789 (LIV) от 18 мая 1973 года Экономического и Социального Совета,

напоминая также о резолюции 3 (XXIX) от 13 марта 1973 года 6/ Комиссии по правам человека и резолюции 6 (XXVI) от 19 сентября 1973 года Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств 7/,

сознавая, что проблема трудящихся-мигрантов продолжает иметь весьма важное значение для определенных государств,

полагая, что эта проблема не только не уменьшается, а обостряется, особенно в определенных районах,

---

6/ См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, пятьдесят четвертая сессия, дополнение № 6 (E/5265), глава XX.

7/ См. E/CN.4/1128, часть B.

считая уместным предать широкой гласности исследование об эксплуатации рабочей силы путем незаконной и тайной торговли 8/,

1. с удовлетворением принимает к сведению, что Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств решила продолжить и завершить это исследование и что для этой цели она пользовалась сотрудничеством со стороны государств-членов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций, и прежде всего Международной организации труда;

2. просит государства, которые этого еще не сделали, предоставить наиболее полную информацию Специальному докладчику, которому поручено в сотрудничестве с Секретариатом продолжить упомянутое исследование;

3. просит Генерального секретаря в удобное для него время информировать Генеральную Ассамблею о содержании этого исследования во всех его частях;

4. предлагает всем государствам, пока отсутствует основная информация, необходимая для формулирования ясных рекомендаций:

а) предоставить трудящимся-мигрантам, прибывающим в эти страны легально, режим, аналогичный тому, который предусматривается для их граждан в том, что касается прав человека и применяемых по отношению к ним норм трудового законодательства;

б) содействовать и способствовать всеми имеющимися в их распоряжении средствами заключению двусторонних соглашений, которые позволили бы уменьшить незаконную торговлю иностранной рабочей силой;

с) до заключения таких соглашений принять соответствующие меры с целью полного уважения прав человека трудящихся-мигрантов, тайно прибывающих на территории этих стран.

---

8/ См. E/CN.4/Sub.2/351, E/CN.4/Sub.2/351/Add.1 и E/CN.4/Sub.2/352.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ III

О состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 3057 (XXVIII) от 2 ноября 1973 года, 3134 (XXVIII) и 3135 (XXVIII) от 14 декабря 1973 года,

1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря о состоянии Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации 9/,
2. выражает удовлетворение в связи с увеличением числа стран, ратифицировавших Конвенцию,
3. вновь подтверждает свою убежденность в том, что ратификация Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации или присоединения к ней на всеобщей основе и осуществление ее положений являются необходимыми для достижения целей Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации,
4. призывает государства, которые еще не стали участниками Конвенции, присоединиться к ней,
5. просит Генерального секретаря по-прежнему представлять Генеральной Ассамблее ежегодные доклады о ходе ратификации Конвенции в соответствии с ее резолюцией 2106 А (XX) от 21 декабря 1965 года.

-----